

VÁLLALKOZÁSI KERETSZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA

Amely egyrészről az **Emberi Erőforrások Minisztériuma**
székhely: 1054 Budapest, Akadémia utca 3.
képviselő: Dr. Lengyel Györgyi közigazgatási államtitkár
mint **Megrendelő**

másrészről az **euroscript MAGYARORSZÁG Kft.**
székhely: 1061 Budapest, Andrásy út 12.
képviselő: Dr. Muth János ügyvezető
cégjegyzékszám: 01-09-704849
adószám: 12817009-2-42
számlavezető neve: BNP PARIBAS, Hungary Branch
bankszámlaszám: 13100007-02509260-00443483
mint **Vállalkozó**

között jött létre, alulírott helyen és napon, az alábbi feltételek mellett:

1. Előzmények

- 1.1. A Szerződő Felek rögzítik, hogy Megrendelő, mint ajánlatkérő, „*Fordítási és lektorálási feladatok ellátása az EMMI részére vállalkozási keretszerződés keretében*” tárgyban, hirdetmény közzététele nélkül induló tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Harmadik rész a 122. § (7) bekezdés a) pontja szerint, amely eljárás tekintetében Vállalkozó ajánlata nyert. A felek a közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívásában és mellékleteiben részletesen meghatározott, valamint a Vállalkozó ajánlatában vállalt fordítási és lektorálási tevékenység ellátásával kapcsolatos jogaik és kötelezettségeik rögzítése céljából 2012. december 28-án vállalkozási keretszerződést kötöttek (a továbbiakban: Szerződés).
- 1.2. A Felek rögzítik továbbá, hogy az 1.1. pontban hivatkozott Szerződést határozott időre kötötték, annak hatálya az aláírást követő naptól számított 12 hónapig, vagy a 24.940.000,- Ft + 27% ÁFA keretösszeg kimerüléséig tart.
- 1.3. A Felek megállapítják, hogy a Szerződés a 12 hónapos időtartam elteltére tekintettel hamarosan megszűnik, ugyanakkor a 1.2. pontban meghatározott keretösszeg terhére a Megrendelő mindösszesen nettó 6.239.673,- Ft értékben (2013. december 9-ei adat) vette igénybe a Szerződés tárgyát képező szolgáltatást, azaz a Szerződés alapján megrendelt és teljesített szolgáltatások mennyisége, valamint ezáltal a Vállalkozónak kifizetett ellenszolgáltatás összértéke jóval alulmaradt a Megrendelő által a közbeszerzési eljárás kiírásakor tervezetthez képest.



1.4. Mivel az 1.3. pontban foglaltak alapján a 24.940.000,- Ft + 27% ÁFA összegű keret kevesebb, mint fele a Megrendelő által nem került kimerítésre, a Felek egyezős akarattal úgy határoztak, hogy a Szerződés időbeli hatályát meghosszabbítják. A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésmódosítás során a Kbt. 132. §-ában foglalt előírásokat vizsgálták, és megállapították, hogy e szerződés módosítással annak rendelkezéseit nem sértik. A jelen szerződésmódosítás a keretösszeg mértékét nem érinti.

2. A Szerződés módosítása

2.1. A fenti 1. pontban foglalt előzményekre tekintettel a Felek a Szerződés 4.9. pontját az alábbiak szerint módosítják:

„4.9. Szerződő felek rögzítik, hogy jelen szerződés határozott időtartamra, mindkét fél cégszerű aláírását követő naptól számított 24 hónapig, vagy az 5.1. pontban meghatározott keretösszeg kimerüléséig hatályos.”

2.2. A Felek a Szerződés 6.5. pontját, a Felek részéről kapcsolattartásra jogosultak személyének változására tekintettel, az alábbiak szerint módosítják:

„6.5. A jelen szerződés teljesítése során, az együttműködési kötelezettség körében a Felek részéről kapcsolattartásra jogosult személyek:

*a) Megrendelő részéről: **Ferencziné Sándor Ivett referens, Nemzetközi Főosztály***

Telefon: +36 1-795-5591

E-mail: ivett.sandor.ferenczine@emmi.gov.hu

*b) Vállalkozó részéről kijelölt koordinátor: **Szosták István***

Telefon: +36 1 555 0112

Mobil: +36 30 557 0708

Fax: +36 1 555 0199

E-mail: istvan.szostak@euroscript.hu”

A Felek a Szerződésnek és mellékleteinek a jelen szerződésmódosítással nem érintett rendelkezéseit változatlanul fenntartják.

A Felek a jelen szerződésmódosítást elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá. A szerződésmódosítás 5 (öt) eredeti, egymással teljes egészében megegyező példányban készült, amelyekből 3 (három) példány a Megrendelőt, 2 (kettő) példány pedig a Vállalkozót illeti meg.

Budapest, 2013. december 18.

Budapest, 2013. december 20.


.....
Dr. Lengyel Györgyi

közigazgatási államtitkár

Emberi Erőforrások Minisztériuma
Megrendelő

.....
euroscript Magyarország Kft.

1061 Budapest, Andrássy út 12.


Adószám: 12817000-0000-0000
Ügyvezető

Banksz.: 10800007-70000000000000000000

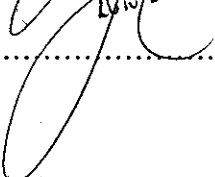
euroscript MAGYARORSZÁG Kft.

Vállalkozó

Pénzügyi ellenjegyzés:

.....

2013. 12. 17.

Jogi ellenjegyzés:

.....

2013. DEC 16.